

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-5941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON,
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

Wed., Feb. 12, 1964 (Vol. 25 No. 246 Page 1)

癸卯年
十二月
廿九
辛卯木除
廿一立春

每日
宜忌
開井
忌穿井

義氣團結
忠誠救國
義勇除奸

年七〇九一於創華者導先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社合，社開新大拿加



洛克菲勒問鼎總統

美國近年無論在國際外交如何失利，但其所具備之經濟、科學、武備等方向之雄厚力量，蓋遠勝於他國，時間短促，未展其才。其然屹立自由世界之長城，自無可否。然美國今年之總統選舉，下屆總統誰將繼任，現在言之尚早，因今年六月間，美國總統候選人提名競選，方開始進入白熱化，今年十一月第一個星期，正副總統候選人方開始角逐。然姑勿論如何，美國總統之選，不獨影響美國一國之政治，亦影響一時代之風貌，其未來總統之選，亦在理解之中。堅尼總統不幸在任內被刺殺，詹

英相抵美訪問

樂宣佈承認中共之成績。一般民認爲此種舉動，都是最高榮譽。英相希思於本月廿一日，由倫敦飛往華盛頓，進行其對美訪問。希思此行，係應美國總統詹尼森之邀請，將與美國總統及夫人會晤，並與美國國務卿羅素會談。希思此行，係應美國總統詹尼森之邀請，將與美國總統及夫人會晤，並與美國國務卿羅素會談。希思此行，係應美國總統詹尼森之邀請，將與美國總統及夫人會晤，並與美國國務卿羅素會談。

國府撤銷駐法使館後設新聞局 中共法國正式 展開交換使節

歐洲文物中心巴黎，中共貨物充斥，廣州荔枝酒，江西瓷器，大行其道……
(巴黎十二日電)自台國府宣佈與法絕交後，現由國府與中共正式展開交換使節。法國政府今日已委派高維德爲駐北京法國大使館代辦。沙逸爲一位有經驗之外交家，原任駐阿爾及爾總領事，於一九六三年曾致力調處阿拉伯與獨立之事，現已前往赴任。將於本星期日抵達北京履新。
北京方面亦已派出宋任窮(譯音)爲首任駐法法國大使館代辦，將於本週末抵達巴黎。
法國駐北京大使館雖未有公佈，但據可靠消息，謂現已內定前任法國駐美大使法蘭西爲駐法大使館代辦。但據可靠消息，謂現已內定前任法國駐美大使法蘭西爲駐法大使館代辦。但據可靠消息，謂現已內定前任法國駐美大使法蘭西爲駐法大使館代辦。

平昇舞鼓新迎舊除 年龍祝熱共中

(北京十二日電)今日是農曆除夕，北京城內到處是歡慶新年，北京城內到處是歡慶新年，北京城內到處是歡慶新年。北京城內到處是歡慶新年，北京城內到處是歡慶新年，北京城內到處是歡慶新年。

紐約州長洛克菲勒決心參加 競選下屆美國總統

紐約州長洛克菲勒，已宣佈參加下屆美國總統競選。洛克菲勒表示，他將與共和黨合作，爭取在下屆總統大選中勝出。洛克菲勒表示，他將與共和黨合作，爭取在下屆總統大選中勝出。洛克菲勒表示，他將與共和黨合作，爭取在下屆總統大選中勝出。

越共慶祝農曆新年 宣佈停戰七天渡歲

越南共產黨宣佈，在農曆新年期間，將實行七天停戰。此舉旨在促進南北越南的和平與穩定。越南共產黨宣佈，在農曆新年期間，將實行七天停戰。此舉旨在促進南北越南的和平與穩定。越南共產黨宣佈，在農曆新年期間，將實行七天停戰。此舉旨在促進南北越南的和平與穩定。

荷蘭公主蘭荷 定有期婚 主成終人

荷蘭公主蘭荷，已與一位王子訂婚。此消息引起了國際社會的廣泛關注。荷蘭公主蘭荷，已與一位王子訂婚。此消息引起了國際社會的廣泛關注。荷蘭公主蘭荷，已與一位王子訂婚。此消息引起了國際社會的廣泛關注。

中國洪門民治黨 美洲總部通告

中國洪門民治黨美洲總部，今日發表了一項重要通告。通告中詳細列出了該黨的宗旨、目標以及對成員的要求。中國洪門民治黨美洲總部，今日發表了一項重要通告。通告中詳細列出了該黨的宗旨、目標以及對成員的要求。

雲南華加拿大 黃江夏總堂 職員一覽表

- 正主席：黃江夏
- 副主席：張德勝
- 秘書長：李德勝
- 財政：王德勝
- 文書：趙德勝
- 幹事：劉德勝
- 查帳：孫德勝
- 庶務：周德勝
- 宣傳：吳德勝
- 體育：陳德勝
- 康樂：楊德勝
- 交通：黃德勝
- 聯絡：李德勝
- 其他：王德勝

雲南達權支社 團年春聯通告

雲南達權支社，今日發表了一項關於團年春聯的通告。通告中詳細列出了春聯的格式、內容以及提交的時間。雲南達權支社，今日發表了一項關於團年春聯的通告。通告中詳細列出了春聯的格式、內容以及提交的時間。

有良好餐館出賣

本餐館位於卑詩省維多利亞市，環境優雅，菜餚精美。有意購買者請洽：High Prairie Cafe, P.O. Box 845, Victoria, B.C.

宜僱十足經驗工人 專門裁縫女裙、外衣、小襖。工資特優。

有意者請到：Bernard Casals 367 Water St. 洽商。

聯合種植生花發行家

水仙花、鬱金香、金盞花、各種盆栽。地址：708 East Georgia St., Vancouver, B.C.

近域埠雜貨店連實業

本雜貨店位於近域埠，經營各種新鮮蔬菜、水果、肉類。地址：2150 West 4th Ave., Vancouver, B.C.

談俗習間民歲新



「爆竹一聲除舊歲，桃符萬戶過新年。」「夕」，即舊曆除夕，「桃符」，即舊曆新年的「桃符」。

此皆元日民間舊有之春聯。新年俗例之入，頗多，皆有「傳而來之歷史」，貼春聯，燃爆竹，祇是其中之二，發聲歡則，藉作新年餘慶之談助。

春聯，原由桃符演變而來，按六帖所云：「元月一日，造桃符於戶。」即謂「桃符」，「桃符」，即「桃符」，「桃符」，即「桃符」。

後蜀主孟昶，曾命學士題桃符，以其不工，乃自命筆題曰：「新年納餘慶，嘉節號春。」此是春聯之起源也。至宋代，又有春聯一種，蘇軾在《林苑春帖》中，有春聯之記載，宋仁宗時，又命學士題桃符，其辭多不工，春聯之詞，五言七言均有，亦可謂為春聯之一種。再至明太祖定都金陵，除夕，命公卿士庶之家，門上須加春聯，並題賜安一門帖曰：「國朝初建，無雙士，翰苑文章第一。」陶安因贊父老迎太祖渡江，留參幕府，授方司員外郎，太祖即位，命知制誥，兼修國史，明初律令及諸禮，多由陶裁定，如有如是題贈，此又是春聯之起源。

蘇州風俗，把煮熟的飯，擺在新竹籬中，上放紅燭，及以年糕松枝等，陳列在堂上，留待新年裏蒸食。據說是根據六朝時，荆楚民間，有「守歲」之意。記得有一首古人「守歲」之詩。

蘇州風俗，把煮熟的飯，擺在新竹籬中，上放紅燭，及以年糕松枝等，陳列在堂上，留待新年裏蒸食。據說是根據六朝時，荆楚民間，有「守歲」之意。記得有一首古人「守歲」之詩。

中日認龍為祥瑞 西方視之為罪惡

整個亞洲的寺廟之鐘，本日出龍年的鐘聲。在日本，新年在新舊曆有賀年活動中，全國的電視觀衆，都可聽見一些和尚在敲鐘，其聲有千年歷史之古鐘，雖然「龍」在西方的民衆，是視為罪惡的東西，但中日兩國人民則視為祥瑞的東西。

日本歷史學家堅說今年是龍年的龍，「龍」，不同於基督教士所殺的龍。在中國古代，「龍」是神靈，「水神」，在日本的星相學家稱，龍年出生的嬰兒，有堅強性格，他們的一生，非極高即極低，不會是平凡的人物。

（香港新聞大盜開審）暫停兩天

隔年飯與守歲燭

中國人的舊習，農曆除夕，家家戶戶都要用一個大盤，滿盛新米飯，飯上插一根紅枝，千年紅，小元寶，考究的還放上些菓子、栗子、龍眼、荔枝等乾果，供「年神」，叫做「隔年飯」，取歲有餘糧，年年有餘之意。這風氣南北都盛行，特別是北京，用金銀米放在蒸籠中，上插松枝掛錢，再用紅線繫住，下面供米、栗、荔、柿四品，名為「早立利市」。

蘇州風俗，把煮熟的飯，擺在新竹籬中，上放紅燭，及以年糕松枝等，陳列在堂上，留待新年裏蒸食。據說是根據六朝時，荆楚民間，有「守歲」之意。記得有一首古人「守歲」之詩。

龍年談龍

龍屬動物之王，人類萬物之靈，今年的歲序，又輪到它來當主人了。龍這種被我們敬之如神靈的動物，它究竟是怎樣的一種動物呢？相信見過龍真相的人，可以說是絕對沒有。但是，在我們民間傳說中，却有著許多關於龍的傳說，說得神乎其技，繪聲繪影，說得神乎其技，說得神乎其技。

龍真的是那樣萬能的動物嗎？但是，在地球到目前為止，還沒有人見過一尾像民間傳說中的龍呢。

其實，它只不過是人們所根據的傳說中的動物。

新美鮮
新邊麵麪
地址：2221 E. 10TH AVE.
電話：AL 5-1431

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址：2221 E. 10TH AVE.
電話：AL 5-1431

大減價
一年一度
酬謝顧客
九折大犧牲

利高華
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
恭賀新禧
舊曆年應市貨品
大幫趕到
賀年齋料，賀年糖果，
各江海味，罐頭食品，
紅棉糯米粉，澄麵粉，
粘米粉，黃片糖。
新到鮮貨：
馬蹄，茨菇，粉葛，
蓮藕，芋仔。

Wing's Heating Ltd.
1875 Delta Street
N. Burnaby CY 8-1898
免費為家庭用戶服務。如若暖爐零件，機能不如常，祈即電請 B.A. 煤油公司。當即派員免費代為修理。惟僅收同項零件之價值。暖爐零件，每年十三元九角五分。欲知詳細服務方法，請與吳君接洽。當必樂意代為料理。
為特別介紹，請剪此廣告，如向吳公司。所購換要機件，得值銀三元。（每一顧客用戶限一張）。

B.A. OIL DISTRIBUTORS
治咳除痰 功效卓著
治咳除痰 功效卓著
治咳除痰 功效卓著

CHUNG WO HONG CO.
237 POWELL ST.,
VANCOUVER, 4, B.C.
代理總司公行和中

利高華
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
恭賀新禧
舊曆年應市貨品
大幫趕到
賀年齋料，賀年糖果，
各江海味，罐頭食品，
紅棉糯米粉，澄麵粉，
粘米粉，黃片糖。
新到鮮貨：
馬蹄，茨菇，粉葛，
蓮藕，芋仔。

國際郵購服務社
海外僑胞鑒：本人僑居加國，十有餘年，此次由加回港，深感目前香港尚未有兩號專誠為海外僑胞服務之社，特在港開設郵購服務社，深蒙各界友好及社會人士之信任與支持，使本人為做好該項服務事業，信心倍增。至於我服務內容，凡僑胞欲在港購買任何貨物用品，來信通知，當即代為辦理，至於貨款，可匯交香港新華銀行代收，茲由本社具來信索取，當即寄奉，不收費用。本社旨在便利僑胞，價廉物美，信用昭著，親愛海外僑胞，不妨一試，無任歡迎！
香港國際郵購服務社
經理馬石啓
代收貨款銀行：九龍深水埗荔枝角道275號新華銀行
BANK OF SUN WAH, 275 LAI CHI KOD RD, KOWLOON, H. K.
本社辦事處地址：九龍深水埗荔枝角道萬安大廈282-289號九樓下座
282-289 LAI CHI KOD RD, MAN ON BUILDING 8 FL. 9 F. FLAT KOWLOON, HONG KONG

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MT. 2-2444
新到
各江海味
春節年貨
靚花旗參
藥材補品

龍海堂
龍海堂
龍海堂
龍海堂

VIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.
經爽佐治街懷亞德藥房啓

氏律古
A. Gerard Hirschberg,
年十三遠醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829



格言

(一) 處境易易，處境難難。
(二) 處境難難，處境易易。
(三) 處境難難，處境難難。
(四) 處境難難，處境難難。
(五) 處境難難，處境難難。

祀灶詩詞

「這其說是頌辭，實乃只是諷刺之語，遊戲文章而已。」彭繼幽風土吟云：「焚灶馬，送灶君，幸甘吳糖君莫言，但言小人墨生金，突無烟，上乞大公憐。天公憐，錫純銀，燭能炙約充庖廚，黑豆年年個個君。」按灶馬，謂板印灶神像貼於灶上者，但又作紙馬解，謂灶君乘馬返天也。故蔡雲吳飲亦云：「一媚灶家治酒筵，婦司祭則莫敢前，到案撤豆委(食旁)神馬，小小靈與飛上天。」吳中風俗，祀灶或是不讓婦人司其事的。見清嘉錄。尚有祝枝山的一首七絕云：「一豆芽糖餅饌行，拜神祝且許，只有一般應開口，煩君看我一年窮。」馬曰瑞有首詞，謂寄金人捧露盤，也是詠祀灶的，詞云：「潔明案，黃斟水春明，一年年，請價比鄰，黃

「這其說是頌辭，實乃只是諷刺之語，遊戲文章而已。」彭繼幽風土吟云：「焚灶馬，送灶君，幸甘吳糖君莫言，但言小人墨生金，突無烟，上乞大公憐。天公憐，錫純銀，燭能炙約充庖廚，黑豆年年個個君。」按灶馬，謂板印灶神像貼於灶上者，但又作紙馬解，謂灶君乘馬返天也。故蔡雲吳飲亦云：「一媚灶家治酒筵，婦司祭則莫敢前，到案撤豆委(食旁)神馬，小小靈與飛上天。」吳中風俗，祀灶或是不讓婦人司其事的。見清嘉錄。尚有祝枝山的一首七絕云：「一豆芽糖餅饌行，拜神祝且許，只有一般應開口，煩君看我一年窮。」馬曰瑞有首詞，謂寄金人捧露盤，也是詠祀灶的，詞云：「潔明案，黃斟水春明，一年年，請價比鄰，黃



甲辰農曆正月

無情歲月催人老，有淚山川繫我思。
回首鄉關空舊夢，依窗猶憶舊新知。
焚香靜坐禪機悟，出世仍為入世師。
注：本年得交妙妙悟明兩時僧

農曆新年

馬宗揚

曾幾何時又一甲辰歲序首今天
人生否極轉鴻鈞，國運泰來光復旋
謀事應從牛路發，競功當從虎蹄先
盡能成就敗由命，隨遇而安任自然
前題原韻

雲坤達權社職員表

中華民國五十二年

正社長 周玉生 副 梁啓新
正副書記 簡國安 副 陳文彬
正副財政 吳一平 副 李林富
正副查帳 趙榮義 副 鄭光益
正副外交 李顯榮 副 伍澤謙
正副宣傳 林福侃 副 梅拱學
正副文書 謝連如 副 趙偉常
正副庶務 謝連如 副 趙偉常
正副幹事 謝連如 副 趙偉常
正副幹事 謝連如 副 趙偉常

各國週年的風俗

葉永烈

世界各國都有自己特定的「年」
過年時也有許多有趣的風俗。
在古巴，人們在除夕夜十二點
以前，早就端好一碗清水，靜靜等
候新年鐘聲的到來。當鐘聲一響，
人們就爭先恐後地把手潑到街
心，而且潑得越快越好。這表示舊
的一年隨着清水被潑走了，而快樂
幸福的新的一年已經來臨。

蔡邕和他的柯笛

華

竹管子拆下來了，蔡邕細細地把它
斫了正中的一段，再來磨磨削削，又鑽
又刨，一根管子造成了，他捧住管子，
按在唇邊，輕輕一吹，悠揚婉轉，幽雅
柔美的笛聲，縈迴耳際，果然不同凡響。
蔡邕便把它用紅絲絛住，繫在腰間，
每逢清靜的月夜與早晨，便吹奏一曲，
藉此描繪南方秀麗的山光水色，也用
來訴說自己的不幸。

WANKOW TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3520
258 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

代理
國內及全球
航空機票
船及車票
出國手續
旅遊事宜

益豐茶室
市茶心點充擴

250 Pender Street E.
Vancouver, B.C. MU. 2-1514

馳名已久
潮州老餅
五彩皮蛋
名茶點心

金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN

164 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR

劉偉民 建造公司

專建新屋
摩登樓宇
材料上乘
工作滿意
大小工程
一律歡迎
估價免費
電話: 526-7512

南華麵廠
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新式機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十孔
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸雲吞皮
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
每日新鮮
新鮮麵皮
每日新鮮

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
諸菜豐美
專車送上
三元五元以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間: 下午四時至上午二時

天生堂
HING SANG HONG

3355 GRAVELLY ST. E. 電話: AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA

金烏蠅 一打十五元
金烏蠅 一打十五元
金烏蠅 一打十五元
金烏蠅 一打十五元
金烏蠅 一打十五元

利鐵煙草有限公司
Hearley Trading Co. Ltd.

129 Keeler Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

各種香煙
大小光顧
一律歡迎
壹式九號奇化街
(近維多利亞街半個街口)

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MU 3-3558

Agents For Orient & Pacific Lines

請參加 1964 年海空遠東旅行團 每位九百五十元美幣
三月廿一由雲南飛澳洲安拿華爾客船啟程
三月廿三由大埠遊唐人埠晚遊觀光
三月廿五至三月廿九遊世界選美長堤及遊的士蘭(娛樂園)
三月廿九至三月三十一遊全島風景
四月十號至四月十二遊東京
四月十四號至四月十六遊東京
四月十七號至四月十九遊東京
四月二十號至四月二十二遊東京
四月二十三號至四月二十五遊東京
四月二十六號至四月二十八遊東京
四月二十九號至五月一遊東京
五月二號至五月四遊東京
五月五號至五月七遊東京
五月八號至五月十遊東京
五月十一號至五月十三遊東京
五月十四號至五月十六遊東京
五月十七號至五月十九遊東京
五月二十號至五月二十二遊東京
五月二十三號至五月二十五遊東京
五月二十六號至五月二十八遊東京
五月二十九號至六月一遊東京
六月二號至六月四遊東京
六月五號至六月七遊東京
六月八號至六月十遊東京
六月十一號至六月十三遊東京
六月十四號至六月十六遊東京
六月十七號至六月十九遊東京
六月二十號至六月二十二遊東京
六月二十三號至六月二十五遊東京
六月二十六號至六月二十八遊東京
六月二十九號至七月一遊東京
七月二號至七月四遊東京
七月五號至七月七遊東京
七月八號至七月十遊東京
七月十一號至七月十三遊東京
七月十四號至七月十六遊東京
七月十七號至七月十九遊東京
七月二十號至七月二十二遊東京
七月二十三號至七月二十五遊東京
七月二十六號至七月二十八遊東京
七月二十九號至八月一遊東京
八月二號至八月四遊東京
八月五號至八月七遊東京
八月八號至八月十遊東京
八月十一號至八月十三遊東京
八月十四號至八月十六遊東京
八月十七號至八月十九遊東京
八月二十號至八月二十二遊東京
八月二十三號至八月二十五遊東京
八月二十六號至八月二十八遊東京
八月二十九號至九月一遊東京
九月二號至九月四遊東京
九月五號至九月七遊東京
九月八號至九月十遊東京
九月十一號至九月十三遊東京
九月十四號至九月十六遊東京
九月十七號至九月十九遊東京
九月二十號至九月二十二遊東京
九月二十三號至九月二十五遊東京
九月二十六號至九月二十八遊東京
九月二十九號至十月一遊東京
十月二號至十月四遊東京
十月五號至十月七遊東京
十月八號至十月十遊東京
十月十一號至十月十三遊東京
十月十四號至十月十六遊東京
十月十七號至十月十九遊東京
十月二十號至十月二十二遊東京
十月二十三號至十月二十五遊東京
十月二十六號至十月二十八遊東京
十月二十九號至十一月一遊東京
十一月二號至十一月四遊東京
十一月五號至十一月七遊東京
十一月八號至十一月十遊東京
十一月十一號至十一月十三遊東京
十一月十四號至十一月十六遊東京
十一月十七號至十一月十九遊東京
十一月二十號至十一月二十二遊東京
十一月二十三號至十一月二十五遊東京
十一月二十六號至十一月二十八遊東京
十一月二十九號至十二月一遊東京
十二月二號至十二月四遊東京
十二月五號至十二月七遊東京
十二月八號至十二月十遊東京
十二月十一號至十二月十三遊東京
十二月十四號至十二月十六遊東京
十二月十七號至十二月十九遊東京
十二月二十號至十二月二十二遊東京
十二月二十三號至十二月二十五遊東京
十二月二十六號至十二月二十八遊東京
十二月二十九號至十二月三十一遊東京

NOTARY PUBLIC
ordon W. Cumyow
501 Main St.



電話 MU. 1-6513

館相影鰲伯
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新式禮服方便顧客

何雅慈油色
舖屋內外油漆。經豐富。設備足。
電話：MU 1-6518 地址：緬街
夜：AL 3-3845 五五〇號

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chiu Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

廠麵東廣
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

麵粉全蛋麵
銀絲麵
麵粉全蛋麵
麵粉全蛋麵
麵粉全蛋麵

司公頓伊埠雲
THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保售
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.
電話：MU 1-6513

旅加華僑雜誌「半月刊」
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑消息。登載全球華僑動態。
爭取改善華僑待遇。每期注重華僑福利。
友誼。新華僑研究英文。為華僑介紹。
文並茂。所費無幾。值得訂閱。

社旅亞新
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社
出入便利
房間通潔
床褥清潔
日夜供應
招租週到
僑胞光顧
格外歡迎
司理 馮法明 啟

廠造製味臘榮榮
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

司公華強
KENWARD CO.
41 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU 4-8821

經售及修理名
廠傳真機。收
音機及各種電
器。承接大小
電力工程。服
務妥當。價格
克己。保證滿
意。

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St. At 7th Ave. Vancouver, B.C.
誠懇請各位華友
認明一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE
在華埠服務。請與
H. Harry Tsey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏
水暖汽
承接修理與安裝。各種熱
水爐。煤油與煤氣爐。
電力通暢。清潔。水。在
華埠服務。有三十餘年。工
作妥當。價錢克己。隨時
應命。
電話 AL 5-0895, MU 4-2317

KUO KONG SIK
髮絲光司公
電話 MU 3-4929

CHINESE HERBS
11 Lane St. Ptery Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號 舖街
電話 MU 4-3526

局藥西中堂濟廣
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

司公限有興泰
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

年貨齊全
生羌 每磅式毛五
瓜菜 大幫供應
茨菇芋仔 馬蹄甜柑
糖菓海味 水貨咸魚
專車送貨 快捷妥當

司公華發元
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

第二幫
唐山大茨菇
保證好貨

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

惠謙氏
上海中國醫學院畢業
考試院檢驗合格中醫師
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號樓
VANCOUVER, B.C. 電話 MU 5-7880

店旅大活所喜
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

明達
承接木工油漆
日夜電話 AL 3-7880

女中醫黎建民
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診所主任
高第街四四五號東方旅館對面
歡迎僑胞通問病並代寄藥劑
45 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

房藥大緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

The Modern Way
To Be Traditionally
Correct
The Bouquet
Invitation
Line
Wedding Invitations
，帖謝，帖請種各
。片名，賡信字凸文英

保護你的重要文件
△用巴拉斯的資料
本報特置新式機具。能以製造資料(巴拉斯)
的 Plastic 透明化學資料。(將重要文件、
入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行信
單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角
。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可
免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。
所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。
本報承接印各種中西文件

紀經漢黃
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
112 KEEFER ST. MU4-1377
新舖兩間。座落繁盛商區。每
月入息三百廿元。各舖俱已賃
出。並有批約。賃客生意平穩
。取價三萬四千五百元。可充
銀期。意欲投資者。請移駕臨
。或電話至吳國華辦事處。問
林昌定必詳細答覆。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意

說小情奇完天三

陳·絲麗愛

「呀，你這學風琴麼，我給你介紹一個好先生先。」

「明大要學風琴麼，我給你介紹一個好先生先。」

「明大要學風琴麼，我給你介紹一個好先生先。」

尼意

「明大要學風琴麼，我給你介紹一個好先生先。」

「明大要學風琴麼，我給你介紹一個好先生先。」

「明大要學風琴麼，我給你介紹一個好先生先。」

世界最大的養獸園

在東非的英屬法尼亞，以出產猛獸和象、獅子、犀牛、河馬……名聞世界，因而招來不少世界各國冒險獵奇的遊客。凡是到過法尼亞的人，誰也忘不了這兒的偉大養獸園。法尼亞在法尼亞的南部，佔地約二萬英里。加哈里從各地捕獲野獸回來，便放進這座養獸園，以待發售。他的主顧多半是外國的動物園、馬戲班及電影公司。在法尼亞，動物園的野獸不下幾萬頭之多，都性情溫馴，絕不兇暴。他們散處在園中，彷彿另有洞天。

展覽

「誰想做個藝術家，」她說：「我不想做藝術家。一個藝術家只有十八年真正的青春，我只想把這青春受我的青春！我今晚青春之夜，我會唱得非常好，我會，你，你，你，你一定要去！」

射鵰英雄傳

第廿八回 羣蛇亂舞

歐陽公子大驚，知道今晚遇上了強敵，從囊裏摸出六枚銀錢，奮起全力，往那人頭上，腹三路打去。他這暗器向來百不失一，眼見射到那人身上，却被他輕描淡寫的兩指尾逐一撥落，他暗器暗器時口唇未離，歐陽公子再也忍耐不住，得勝還轉，歐陽公子再也忍耐不住，得勝還轉，歐陽公子再也忍耐不住，得勝還轉。

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032

新到
雙托水仙花
紅紐蝦肉
枝干糖薑
大沙田柚
沙坪粉葛
大榔芋仔
大三牙

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

本行又辦到大幫炸機具最合住家商戶冬冬應用。價平貨美。請諸君留心光顧。格外歡迎。

代理埠華司公託信大拿加
司公限有業實打片
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
Canada Trust - Huron & Erie
Chinatown Agencies
156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁慧超
陳曉威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張豐元 TR 6-0811 梁春廣 FA 5-9597

大吹特播 則吾豈敢
精製飽餅 捨我其誰
粥粉麵 適君意
粥粉麵 適君意

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.

JONG HUGHIE
P.O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B.C.

本園土產
上等瓜菜出市
大肉白菜
矮大肉白菜
小老身冬瓜
靚白菜
靚白菜

南洋商業銀行
香港註冊
香港外匯匯兌銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑匯款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當

代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號：「0598」或「NANYANGBANK」

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

祖國佳品 大量運到：
大連紅燒魚肉 鮮甜
連紅燒魚肉 鮮甜
(勝過鹹水牛肉)
大連紅燒魚肉 即日登市！
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大幫批發 隨時供應。

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大爐小酌
隨時應命
價格公道

暗市黨儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

乾坤大補丸
每樽百粒，可供百天，用，正價美金七元五角，郵費五角。

郵費免收。各埠函購請將銀圓郵票寄到本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金十元。雲南華埠門外代售。打街東一、二號南北參茸行。主治：腎虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，腰酸背痛，頭暈目眩，失眠健忘。SOMERSET VILA CO. 60 E. 42ND ST. NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽藥行啓

